



## 2023 INFORME DE LA CALIDAD DEL AGUA - CIUDAD DE LAREDO PWS ID NUMERO TX2400001

Este reporte está diseñado para proporcionarle información importante sobre su agua potable y los esfuerzos realizados por el sistema de agua para proporcionarle este vital líquido. Los análisis se realizaron usando los datos de las pruebas más recientes de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA) y son presentados en este informe. Esperamos que este reporte le ayude a estar bien informado sobre su agua potable.

**FUENTES DE AGUA POTABLE:** A nivel nacional las fuentes de agua potable (de llave y embotellada) incluyen: ríos, lagos, arroyos, lagunas, represas, manantiales, y pozos. Al cruzar la superficie de la tierra o entrar al suelo, el agua disuelve minerales que emergen naturalmente y puede ser contaminada por la actividad de animales o humanos.

### Contaminantes que podrían estar presentes en la fuente de agua incluyen:

**Contaminantes Microbianos**, virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operación agrícola y vida silvestre.

**Contaminantes orgánicos**, como sal y metales, que pueden ocurrir naturalmente o como resultado del desagüe pluvial, los vertederos de aguas residuales industriales o domésticos, la producción de petróleo y gas.

**Pesticidas y herbicidas**, que pueden resultar de una variedad de fuentes como la agricultura, escurrimientos de tormentas y usos residenciales.

**Contaminantes químicos orgánicos**, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo y puede, también, venir de gasolineras, y escurrimientos urbanos, de agua de tormentas y sistemas sépticos.

**Contaminantes radioactivos**, que pueden ocurrir naturalmente o ser el resultado de la producción de petróleo, gas y minería.

### ¿DE DÓNDE OBTENEMOS NUESTRA AGUA POTABLE?

La Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) completó una evaluación de la fuente de agua y los resultados indican que algunas de nuestras fuentes son susceptibles a ciertos contaminantes. Los requisitos de muestreo para el sistema de agua de la ciudad de Laredo se basan en esta susceptibilidad y datos previos de los muestreos. Cualquier detección de estos contaminantes la encontrará en este informe. Para más información sobre las evaluaciones de la fuente de agua y los esfuerzos de protección de nuestro sistema, favor de llamar a Erik Taboada al 956-795-2620.

La Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) completó una evaluación de la fuente de agua y los resultados indican que algunas de nuestras fuentes son susceptibles a ciertos contaminantes. Los requisitos de muestreo para el sistema de agua de la ciudad de Laredo se basan en esta susceptibilidad y datos previos de los muestreos. Cualquier detección de estos contaminantes la encontrará en este informe. Para más información sobre las evaluaciones de la fuente de agua y los esfuerzos de protección de nuestro sistema, favor de llamar a Erik Taboada al 956-795-2620.

**TODAS LAS AGUAS POTABLES PUEDEN CONTENER CONTAMINANTES:** La compra de agua embotellada o el uso de ciertos dispositivos no otorgan ningún beneficio a la salud, ya que el agua potable cumple con las normas federales. El agua potable, incluso la embotellada, puede contener pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua posea un riesgo para la salud. Usted puede obtener más información acerca de los contaminantes y el efecto potencial a la salud, al llamar a la línea de Agua Potable Segura "Hotline" de la EPA al (800) 426-4791.

**Para garantizar que el agua del grifo es segura para beber, USEPA prescribe normas limitando la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. La Agencia de Administración de Medicamentos y Alimentos (USFDA) proporciona la misma protección para la salud pública, y prescribe las normas que establecen límites para contaminantes en el agua embotellada.**

**COMPONENTES SECUNDARIOS:** Muchos componentes (tales como calcio, sodio o hierro), que se encuentran en el agua potable, pueden causar problemas de sabor, color y olor. Los componentes de sabor y olor se llaman componentes secundarios y están regulados por el estado de Texas, no por la EPA. Estos componentes no son causa de preocupación para la salud. Por lo tanto, no tienen que estar reportados en este documento, pero sí pueden afectar la apariencia y el sabor de su agua. Para más información sobre el sabor, color, y olor, favor de llamar a la oficina de su sistema.

**INFORMACION DE SALUD ACERCA DEL PLOMO:** Si niveles elevados de plomo están presentes en el agua, pueden causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene básicamente de materiales y componentes asociados con líneas del distribución e instalaciones de cañerías domésticas. El servicio de agua de la Ciudad de Laredo es responsable de proveer agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en los componentes de plomería. Cuando su agua ha estado en la tubería por varias horas; antes de usarla para tomar o cocinar usted puede dejar correr su grifo entre un periodo de 30 segundos a dos minutos para minimizar la posibilidad de exposición al plomo. Si tiene inquietudes sobre el plomo en su agua, usted puede pedir que sea analizada. Más información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición están disponibles en la línea de Agua Potable Segura "Hotline" o en la página <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

**AVISO ESPECIAL:** Usted podría ser más vulnerable que el resto de la población a ciertos contaminantes microbianos tales como el *Cryptosporidium*, en el agua potable. Niños infantes, algunos ancianos, o personas inmunodeficientes, quien esté en tratamientos de quimioterapia para cáncer; los que han tenido trasplantes de órganos; quien tenga tratamientos con esteroides; o personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, pueden estar en riesgo de infecciones. Podría consultar a su médico o proveedor de servicios médicos. Lineamientos adicionales sobre técnicas apropiadas para disminuir los riesgos de infección por *Cryptosporidium* están disponibles en la línea del Agua Potable Segura "Hotline" al número (800) 426 - 4791.

Químicos Inorgánicos (Fecha de Muestra: 2020)	Nivel mas Alto Detectado	Rango de Muestras Individuales	MCLG	MCL	Violación	Possible Fuente de Contaminantes
Bario (ppm)	0.11	0.084 – 0.11	2	2	N	Descarga de residuos de perforación; descarga de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales.
Fluoruro (ppm)	0.6	0.56 – 0.6	4	4.0	N	Erosión de depósitos naturales; aditivo de agua que promueve dientes fuertes; descarga de fábricas de fertilizantes y de aluminio.
Nitrato – medio como Nitrógeno (ppm)	1	0.05 – 0.9	10	10	N	Escurrimiento de la utilización de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos; aguas residuales; erosión de depósitos naturales.

**Carbón Orgánico Total (TOC)**  
El porcentaje removido de Carbón Orgánico Total (TOC) se determina mensualmente y el sistema cumplió los requerimientos establecidos para ello. A menos que se indique una violación de TOC en la sección de violaciones.

Turbidez	Nivel Detectado	Limite (Técnica de Tratamiento)	Violación	Possible Fuente de Contaminantes
Medición única más Alta	0.8 NTU	1 NTU	N	Escurrecimientos de agua en el suelo.
% del Limite mensual más bajo	99%	0.3 NTU	N	Escurrecimientos de agua en el suelo

**Turbidez** es una medida de la turbidez del agua. Lo monitoreamos porque es un buen indicador de la calidad del agua y efectividad de nuestro sistema de filtración.

Contaminantes Radioactivos	Fecha de Muestra	Nivel mas Alto Detectado	Rango de Muestras Individuales	MCLG	MCL	Violación	Possible Fuente de Contaminantes
* Emisores Beta/fotones (pCi/L)	11/15/2021	4.2	0 – 4.2	0	50	N	Deterioro de los depósitos naturales y artificiales
Alfa bruto excluido el radón y el uranio (pCi/L)	11/15/2021	2	1 – 2	0	15	N	Erosión de los depósitos naturales.
Uranio (ug/L)	11/5/2021	3.4	3.3 – 3.4	0	30	N	Erosión de depósitos naturales

\* EPA considera a 50 pCi/L como el nivel de alerta para partículas beta.

Sub-productos de la Desinfección	Fecha de Muestra	Nivel mas Alto Detectado	Rango de Muestras Individuales	MCLG	MCL	Violación	Possible Fuente de Contaminantes
<sup>1</sup> Acidos Haloacéticos (HAA5) (ppb)	2023	48	17.8 – 52.7	No meta para el Total	60	N	Sub-productos de la desinfección del agua potable
<sup>2</sup> Trihalometanos Totales (TTHM) (ppb)	2023	77	30.4 – 92.7	No meta para el Total	80	N	Sub-productos de la desinfección del agua potable

<sup>1</sup> El valor en la columna de nivel más alto o promedio detectado es el promedio más alto de todos los resultados de las muestras recogidas de HAA5 en un año.

<sup>2</sup> El valor en la columna de nivel más alto o promedio detectado es el promedio más alto de todos los resultados de las muestras recogidas de TTHM en un año.

	MCLG	Coliformes Totales MCL	Número más Alto de Positivas	Coliformes Fecales ó E. Coli MCL	No. Total de Muestras Positivas de E. Coli ó Coliformes Fecales	Violación	Possible Fuente de Contaminantes
Bacteria Coliforme	0	5% de las muestras son positivas	1.9	Coliformes Fecales o E. Coli MCL: una muestra de rutina y una repetición son coliformes positivos totales, y una también es coliforme o E. Coli positivos.	2	N	Naturalmente presentes en el medio ambiente.

Disinfectante Residual (Año 2021)	Nivel Promedio	Rango de Niveles Detectados	MRDL	MRDLG	Violación	Possible Fuente de Contaminantes
Cloro Total (mg/L)	2.59	0.51 – 4.08	4	4	N	Aditivos del agua usados para controlar los microbios.

Plomo y Cobre Fecha de muestreo: 2021	MCLG	AL	90th Percentile	# Sitios Arriba de AL	Violación	Possible Fuente de Contaminantes
Cobre (ppm)	1.3	1.3	0.0794	0	N	Erosión de depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de la madera Corrosión del sistema de plomería doméstica.
Plomo (ppb)	0	15	1.25	0	N	Corrosión del sistema de plomería domestica; Lixiviación de conservantes de la madera;

Unregulated Contaminant	Collection Date	Average Level (ug/L)	Range of Levels	Health Based Reference Concentration (ug/L)	Health Information Summary
Lithium	2023	22.33	15.5 – 28.6	10	Estos datos forman parte de los resultados del UCMR5 en relación con los niveles mínimos de notificación y las concentraciones de referencia no reglamentarias disponibles basadas en la salud.
Perfluorobutanoic acid	2023	0.0071	0.0053 -0.0106	---	Estos datos forman parte de los resultados del UCMR5 en relación con los niveles mínimos de notificación y las concentraciones de referencia no reglamentarias disponibles basadas en la salud.

**AUDITORIA DE PERDIDA DE AGUA:** En la auditoría de pérdida de agua presentada a la Junta Para el Desarrollo de las Aguas de Texas para el período de Enero a Diciembre de 2023, nuestro sistema perdió un estimado 12.54% del volumen de entrada del sistema.

**DEFINICIONES Y ABREVIATURA:** Las siguientes tablas contienen términos científicos y medidas, algunas de las cuales pueden requerir explicación.

**(AL) Nivel de Acción:** La concentración de un contaminante que, si excede, acciona un tratamiento u otros requerimientos que un sistema de agua debe seguir.

**(ALG) Meta de Nivel de Acción:** El nivel de un contaminante en el agua por debajo del cual no hay ningún riesgo conocido o esperado para la salud. ALGs permiten un margen de seguridad.

**Avg. (promedio)** El cumplimiento normativo de algunos MCL se basa en la ejecución de un promedio anual de muestras mensuales.

**Level 1 Assessment (Evaluación de nivel 1):** Una evaluación de nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por que se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.

**Level 2 Assessment (Evaluación de nivel 2):** Una evaluación de nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por que se ha producido una infracción del MCL de E. Coli Y/O por que se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en múltiples ocasiones.

**(MCL) Nivel Máximo de Contaminantes:** Es el nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCLs se fijan tan cerca de los MCLGs como sea posible, utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**(MCLG) Meta del Nivel Máximo de Contaminante:** El nivel de un contaminante en el agua potable del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. MCLGs permiten un margen de seguridad.

**(MRDL) Nivel Máximo de Desinfectante Residual:** Nivel máximo de un

desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que es necesario agregar un desinfectante para el control de los contaminantes microbianos.

**MFL:** millones de fibras por litro (**una medida de asbesto**)

**(MRDLG) Meta de Nivel Máximo de Desinfectante Residual:** Nivel de un desinfectante en el agua potable por debajo del cual no se conocen ni se prevén riesgos para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para el control de los contaminantes microbianos.

**ppm:** partes por millón o miligramos por litro o una onza en 7,350,000 galones de agua.

**ppb:** partes por billón o microgramos por litro o una onza en 7,350 galones de agua.

**Mrem:** milirems por año (una medida de radiación absorbida por el cuerpo)

**pCi/L:** picocuries por litro (una medida de radioactividad).

**ppb:** microgramos por litro o partes por billón, o una onza en 7,350,000 galones de agua.

**ppm:** miligramos por litro o partes por millón, o una onza en 7,350 galones de agua.

**ppq:** partes por cuatrillón o picogramos por litro (pg/L)

**ppt:** partes por billón o nanogramos por litro (ng/L)

**NA:** no aplicable

**MGD:** Millones de galones diarios.

**NTU:** Unidades Nephelométricas de turbidez (una medida de turbidez)

**Técnica de Tratamiento o TT:** Un proceso requerido destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

## VIOLACIONES

La Ciudad de Laredo no recibió infracciones para el año de reporte 2023

Este reporte está disponible en internet: <https://laredoutilities.com/wp-content/uploads/CCR-2023-SPANISH.pdf>



El Laredo Water Museum está situado en:

2702 Anna Ave. Para mas información llame: (956) 795-2620

### Llame para reportar:

- Fugas y tuberías de agua rotas o derramamientos de drenaje sanitario.
- Preguntas sobre la calidad del agua.

**(956) 721-2010**